

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

Către,

TRIBUNALUL HARGHITA

**Miercurea Ciuc, str. Szasz Endre nr.6, jud. Harghita, cod poștal
530132**

Onorată instanță,

Subscrisa **Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)**, prin reprezentant legal – Dan Tanasă în calitate de președinte, cu sediul în București, sector 3, Bdul. Camil Ressu, nr. 68, CIF 33533646, respectiv adresa de corespondență, str. Aleea Avintului, nr. 2, bl. 23, sc. A, ap. 6, et. 1, Sfântu Gheorghe, județul Covasna, cod 520071,

În temeiul art. 1, alin. (1) și art.8 alin (1), (12) din Legea nr. 554/2004 a contenciosului administrativ, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu prevederile art. 194 din Codul de Procedură Civilă, formulăm prezenta

acțiune

prin care chemăm în judecată pe **Primarul municipiului Gheorgheni**, cu sediul în Piața Libertatii, nr. 27, Gheorgheni, județul Harghita și solicităm onoratei instanțe ca prin hotărârea ce o veți pronunța să dispuneți:

- **obligarea pârâtului să amplaseze inscripțiile cu denumirea în limba minorității ale Teatrului Figura și Casei de Cultură sub inscripțiile cu denumire acestor instituții în limba oficială de stat, limba română;**
- **obligarea pârâtului la plata cheltuielilor de judecată,**

pentru următoarele

considerente

În fapt,

În data de **19 iunie 2018** subscrisa am sesizat în scris pe Primarul mun. Gheorgheni, în temeiul art. 7 din Legea nr. 554/2004 a contenciosului

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

administrativ cu privire la ilegalitatea amplasării inscripțiilor cu denumirea în limba minorității a Teatrului Figura și a Casei de Cultură din mun. Gheorgheni pe același plan cu denumirea acestor instituții în limba oficială de stat.

În acest moment, pe fațada clădirii în care funcționează Teatrul Figura și Casa de Cultură din Gheorgheni sunt amplasate denumirile celor două instituții de cultură în limbile română și maghiară. Din păcate, denumirile sunt amplasate pe același nivel, acest mod de amplasare a inscripțiilor încălcând caracterul de limbă oficială de stat a limbii române.

Inscripțiile în limba minorității „Studio Szinhaz” și „Muvelodesi Haz” sunt amplasate pe fațada clădirii în care funcționează cele două instituții publice pe același plan cu inscripțiile în limba română „Teatrul Figura” și „Casa de cultură”, ceea ce crează falsa reprezentare publică a faptului că limba minorității ar avea același statut cu limba oficială de stat, ori acest lucru este fals.

Primarul mun. Gheorgheni ne-a comunicat adresa nr. 8635/17.07.2018 prin care ne-a informat cu privire la refuzul de a intra în legalitate în privința ilegalităților semnalate de subscrisa.

Având în vedere refuzul Primarului mun. Gheorgheni de a soluționa legal sesizarea noastră din data de 19 iunie 2018 ne adresăm onoratei instanțe cu prezenta acțiune în temeiul Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Pe fond,

solicităm admiterea acțiunii și obligarea Primarului mun. Gheorgheni să amplaseze inscripțiile cu denumirea în limba minorității, limba maghiară, ale instituțiilor publice Teatrul Figura și Casei de Cultură din mun. Gheorgheni sub inscripțiile cu denumire acestor instituții publice în limba oficială de stat, limba română.

Ca dispoziții generale, cu privire la **procedura plângerii prealabile** rugăm onorata instanță să aibe în vedere prevederile **art. 8 alin. 1 din Legea nr. 554/2004** a contenciosului administrativ care prevede faptul că *„Persoana vătămată într-un drept recunoscut de lege sau într-un interes legitim printr-un act administrativ unilateral, nemulțumită de răspunsul primit la plângerea prealabilă sau care nu a primit niciun răspuns în termenul prevăzut la art. 2 alin. (1) lit. h), poate sesiza instanța de contencios administrativ*

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

competentă, pentru a solicita anularea în tot sau în parte a actului, repararea pagubei cauzate și, eventual, reparații pentru daune morale. De asemenea, se poate adresa instanței de contencios administrativ și cel care se consideră vătămat într-un drept sau interes legitim al său prin nesoluționarea în termen sau prin refuzul nejustificat de soluționare a unei cereri, precum și prin refuzul de efectuare a unei anumite operațiuni administrative necesare pentru exercitarea sau protejarea dreptului sau interesului legitim”.

Potrivit **art. 2 alin. (1) lit. h) din Legea nr. 554/2004** a contenciosului administrativ „nesoluționare în termenul legal a unei cereri - **faptul de a nu răspunde solicitantului în termen de 30 de zile de la înregistrarea cererii, dacă prin lege nu se prevede alt termen**”.

Ca dispoziții generale, cu privire la **fondul prezentei spețe** rugăm onorata instanță să aibe în vedere prevederile **art. 13 din Constituția României** – „În România limba oficială este limba română”, iar confort **art. 76 alin. 1 din Legea nr. 215/2001** privind administrația publică locală – „În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română”.

Potrivit **art. 120 alin. 2 din Constituția României** – „În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă se asigură folosirea limbii minorității naționale respective în scris și oral în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate, în condițiile prevăzute de legea organică”.

Potrivit **art. 76 alin. 2, 3 și 4 din Legea nr. 215/2001** a administrației publice locale – „In unitatile administrativ-teritoriale in care cetatenii aparținand unei minoritati naționale au o pondere de peste 20% din numarul locuitorilor, in raporturile lor cu autoritatile administratiei publice locale, cu aparatul de specialitate si organismele subordonate consiliului local, acestia se pot adresa, oral sau in scris, si in limba lor materna si vor primi raspunsul atat in limba romana, cat si in limba materna. In conditiile prevazute la alin. (2), in posturile care au atributii privind relatii cu publicul vor fi incadrate si persoane care cunosc limba materna a cetatenilor aparținand minoritatii respective”.

De asemenea, potrivit **art. 10 din Legea nr. 33/1995** pentru ratificarea Convenției-cadru pentru protecția minorităților naționale, încheiată la Strasbourg la 1 februarie 1995 – „Părțile se angajează sa recunoască oricărei persoane aparținând unei minorități naționale dreptul de a folosi liber și fără

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

ingerinta limba sa minoritara, în privat și în public, oral și în scris. În ariile locuite tradițional sau în număr substanțial de persoane aparținând minoritățile naționale, dacă aceste persoane solicita acest lucru și acolo unde aceasta cerere corespunde unei nevoi reale, părțile se vor strădui sa asigure, în măsura posibilului, condiții care sa permită folosirea limbii minoritare în raporturile dintre aceste persoane și autoritățile administrative”.

Esențial în acest caz este art. 66 Conventia-cadru pentru protectia minoritatilor nationale, incheiata la Strasbourg la 1 februarie 1995 – „Obligatiile partilor referitoare la folosirea limbii minoritare nu afecteaza, in nici un fel, statutul limbii sau limbilor oficiale ale tarii respective.(...)”

Prin prisma acestor prevederi constituționale și legale, rugăm onorata instanță să rețină faptul că în România limba oficială de stat este limba română, aceasta presupunând în primul rând faptul că toate actele oficiale sunt redactate în limba română, în acest sens fiind și dispoziția cuprinsă în art. 76 alin. 5 din Legea nr. 215/2001 care arată expresă că – „Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română”.

În ceea ce privește actele normative speciale care prevăd dispoziții legale relativ la modul de inscripționare și la ordinea în care se redactează și se fac publice inscripțiile rugăm onorata instanță să aibe în vedere faptul că potrivit **art. 120 alin. 4 din Constituția României** – „Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. 2”.

Totodată, conform **art. 4 alin. 2 din H.G. nr. 1206/2001** pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001 – „În unitatile administrativ-teritoriale in care cetatenii apartinand unei minoritati nationale au o pondere de peste 20% din numarul locuitorilor autoritatile administratiei publice locale vor asigura inscripționarea denumirii institutiilor publice de sub autoritatea lor, precum si afisarea anunturilor de interes public si in limba materna a cetatenilor apartinand minoritatii respective, in conditiile legii”, iar potrivit **art. 12 din H.G. nr. 1206/2001** – „Inscripționarea in limba materna a denumirii institutiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau judetene se face printr-o tablita similara ca dimensiune, caracter, marime a literelor si culori cu cea

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

inscripționata în limba română. Tablita se va amplasa sub tablita care conține denumirea oficială în limba română”.

De asemenea, potrivit **art. 11 alin. 1 din H.G. nr. 1206/2001** – „*Inscripționarea în limba maternă a denumirii unor localități în care cetățenii aparținând unei minorități au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor se face pe aceeași tablita indicatoare, sub denumirea în limba română, folosindu-se aceleași caractere, marimi de litere și culori, potrivit anexei nr. 2. Inscripționarea se face atât pe indicatoarele rutiere de intrare, cât și pe cele de ieșire din localitate”.*

Având în vedere faptul că nu există o dispoziție expresă care să stabilească ordinea în care se amplasează aceste inscripții, rugăm onorata instanță să constate faptul că această ordine se va stabili conform principiilor care se desprind sub acest aspect din cuprinsul normelor generale enunțate anterior.

Astfel, este esențial a se reține faptul că limba oficială în România este limba română, care de altfel este și singura limbă oficială de stat în România, aceasta fiind și limba care se utilizează în raporturile dintre cetățeni și autoritățile publice locale pe întreg teritoriul țării, astfel că toate inscripțiile de natura celor în discuție în acest caz se afișează în primul rând în limba română, limba oficială de stat.

Din formulările legislative arătate mai sus, rezultă faptul că cetățenii aparținând minorităților naționale au dreptul de a folosi limba maternă în raporturile cu autoritățile publice locale, legiuitorul folosind sintagmele „și în limba maternă” ori „deopotrivă în limba minoritară”, din formularea legii rezultând fără echivoc că inscripționarea în limba maternă se realizează pe lângă cea în limba română, prin adăugare la cea în limba română.

Având în vedere aceste aspecte, rugăm onorata instanță să constate faptul că autoritățile administrației publice locale au obligația de a respecta dreptul minorităților naționale de a fi informate în limba maternă, însă toate inscripțiile oficiale se redactează în primul rând în limba română, limba oficială de stat, fiind obligatoriu ca plăcuțele și inscripțiile în cauză să poată fi citite în primul rând în limba oficială a țării, inscripțiile în limba minorității fiind obligatoriu amplasate sub cele în limba oficială de stat, limba română.

Prin prisma celor arătate mai sus, rugăm onorata instanță să rețină faptul că potrivit **art. 61 din Legea nr. 215/2001** – „*Primarul asigură respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor, a prevederilor*

9

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

Constituției, precum și punerea în aplicare a legilor, a decretelor Președintelui României, a hotărârilor și ordonanțelor Guvernului, a hotărârilor consiliului local ori **Primarul mun. Gheorgheni nu a respectat obligația ce se desprinde chiar din legea fundamentală – Constituția României – în esență fiind vorba despre obligația autorităților publice ale Statului Român de a respecta limba oficială pe teritoriul României.**

În concluzie, pentru toate aceste motive și având în vedere practica unitară la nivelul Tribunalului Harghita în spețe similare solicităm admiterea acțiunii și obligarea Primarului mun. Gheorgheni să respecte caracterul de limbă oficială de stat a limbii române în cazul amplasării inscripțiilor cu denumirea instituțiilor publice Teatrul Figura și Casa de Cultură din mun. Gheorgheni.

Cu cheltuieli de judecată.

În drept, art. 120 alin. 2 din Constituția României, art. 76 din Legea nr. 215/2001, art. 12 din H.G. nr. 1206/2001, art. 13 din Constituția României, Carta Europeană a limbilor regionale și minoritare, art. 61 din Legea nr. 215/2001, Legea nr. 554/2004.

În probațiune solicităm admiterea probei cu înscrisuri și depunem alăturat în copie:

- copie plângere prealabilă adresată Primarului mun. Gheorgheni în data de 19 iunie 2018;
- copie adresa nr. 8635/17.07.2018 a Primarului mun. Gheorgheni;
- planșă foto, în anexa, cu fațada clădirii în care funcționează Teatrul Figura și Casa de Cultură.

Depunem prezenta în două exemplare.

De asemenea, conform art. 223 Cod procedura civilă vă rugăm să admiteți judecarea cauzei și în eventualitatea lipsei subsemnatului/subscrisei.

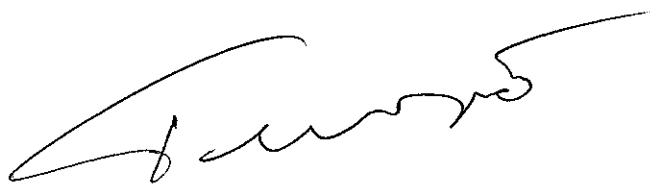
7

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

Cu stimă,

Dan Tanasă, președinte al Asociației Civice pentru Demnitate în Europa (ADEC)



16 august 2018

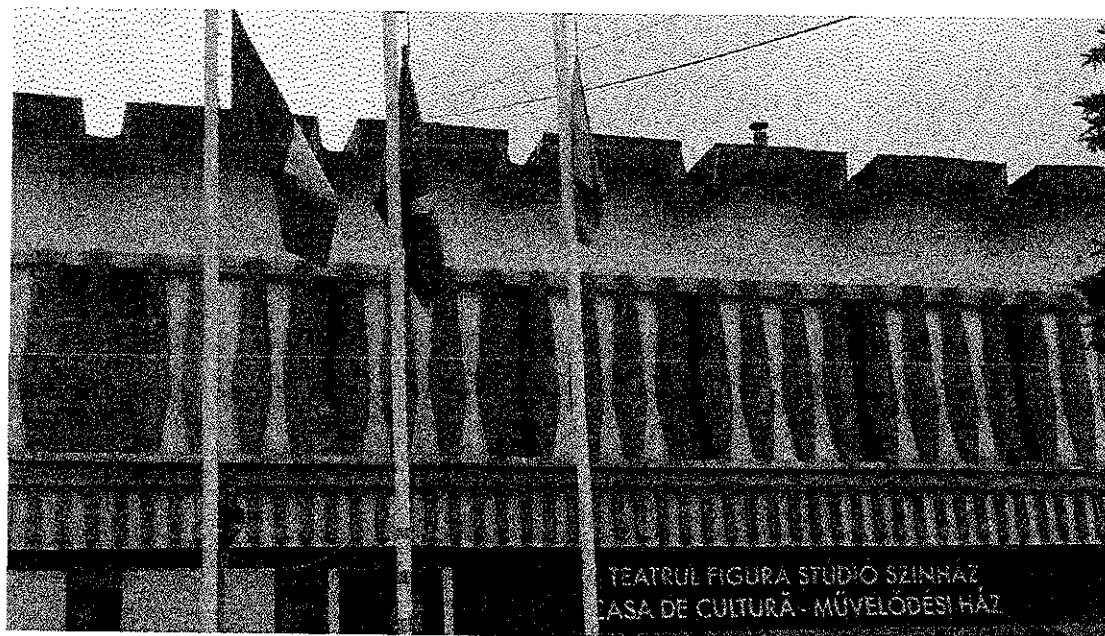
Adresa de corespondență: str. Aleea Avintului, nr. 2, bl. 23, sc. A, ap. 6, et. 1,
Sfântu Gheorghe, județul Covasna, cod 520071, dantanasa@yahoo.com;
tanasa.dan@gmail.com, demnitateineuropa@gmail.com

DOAMNEI PREȘEDINTE A TRIBUNALULUI HARGHITA

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

Anexa



Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului

Către,

Primăria Municipiului Gheorgheni, județul Harghita
Consiliul Local al Municipiului Gheorgheni, județul Harghita

În atenția,
Domnului Primar
Sediul: Piața Libertății, nr. 27, Gheorgheni, județul Harghita

Obiect: plângere prealabilă în baza art. 7 din Legea nr. 554/2004 a contenciosului administrativ cu privire la nelegalitatea amplasării unor inscripții pe o clădire publică din municipiul Gheorgheni

În baza art. 7 din Legea nr. 554/2004 a contenciosului administrativ vă adresăm prezenta **plângere prealabilă**

Domnule primar,

În fapt,

În acest moment, pe fațada Casei de cultură și a Teatului Figura din municipiul Gheorgheni sunt amplasate inscripții cu denumirea instituției în limbile română și maghiară. Din păcate, în ambele cazuri, atât în cazul Casei de cultură cât și în cazul Teatrului Figura, denumirile în limba minorității sunt amplasate pe același nivel cu denumirile în limba oficială de stat, ceea ce aduce atingere caracterului de limbă oficială de stat a limbii române.

Prin amplasarea celor două inscripții, „Studio Színház” și „Muvelodesi Haz” pe același plan cu inscripțiile în limba română „Teatrul Figura” și „Casa de cultură” se crează falsă reprezentare a faptului că limba minorității ar avea același statut cu limba oficială de stat, ori acest lucru este fals.

În drept,

După cum bine cunoașteți, legislația românească în materia protecției minorităților naționale este una dintre cele mai avansate din Europa, România fiind statul european în care minoritățile naționale beneficiază de protecție și discriminare pozitivă, acceptată cu bună credință de societatea și legislația românească, în special în ce privește minoritatea maghiară. Beneficiarii acestor drepturi trebuie la rândul lor să aplice cu aceeași bună credință legislația în vigoare, să nu transforme uzul în abuz, să nu săvârșească fapte dincolo de limitele cadrului legal.

conform cu originalul



Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Libertate. Democrație. Egalitate. Demnitate umană și drepturile omului.

În conformitate cu această legislație (Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată și H.G. nr. 1206/2001 pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/200) "inscripționarea în limba maternă a denumirii instituțiilor publice de sub autoritatea consiliilor locale sau județene se face printr-o tablă similară ca dimensiune, caracter, mărime a literelor și culori cu cea inscripționată în limba română. Tablă se va amplasa sub tablă care conține denumirea oficială în limba română".

Potrivit Legii nr. 215/2001, autoritățile locale ale administrației publice locale sunt consiliile județene și președinții consiliilor județene, consiliile locale și primarii.

Ca atare, prin prezenta **Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)**, reprezentantă legal prin domnul Dan Tanasă în calitate de președinte, vă sesizăm cu privire la amplasarea nelegală a celor două inscripții în limba minorității pe fațada Casei de cultură și a Teatrului Figura din municipiul Gheorgheni și vă solicităm ca în termen legal de 30 de zile să amplasați cele două inscripții în limba minorității sub denumirile în limba oficială de stat.

În speranța unui răspuns prompt,

Cu stima,

Dan Tanasă

Confirma cu sigilul





535500 Gheorgheni, p-ța Libertății nr.27, jud. Harghita; tel.: 0266- 364 650;
fax: 0266- 364 753; e-mail: primaria@gheorgheni.ro

Nr. înreg: 8635/2018

Către:

Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Str. Aleea Avântului, nr. 2, bl. 23, sc. A, ap. 6,

loc. Sfântu Gheorghe, jud. Covasna, Cod: 520071

Subscriși Municipiul Gheorgheni și primarul Nagy Zoltán, cu sediul în Gheorgheni,
jud. Harghita, P.-ța Libertății nr. 27,

drept răspuns la plângerea Dvs. din data de 19 iunie 2018, înregistrată la instituția noastră
sub nr. 8635 în data de 19.06.2018, prin prezenta vă comunicăm următoarele:

- Clădirea Casei de cultură se află în proprietatea Municipiului Gheorgheni dar în administrarea Teatrului Figura-Studio, - instituție de cultură, cu personalitate juridică distinctă. Pentru acest motiv subscrișa nu are vreo competență în acest sens cu privire la clădire.
- Potrivit situației reale, lângă intrarea în clădire se regăsesc inscripțiile care conțin denumirea celor două instituții, în forma stipulată în Legea 215/2001 și HG 1206/2001 la care faceți referire, prevederile acelor acte normative fiind respectate întocmai. Menționăm că, cele două inscripții de pe fațada clădirii sunt în plus față de cele obligatorii stabilite prin lege, având scopul să se vadă de la distanță ce instituții funcționează în clădire. Pentru astfel de inscripții există două prevederi legale (Legea 500/2004, art. 1 și 6; Legea 215/2001, art. 76), ale căror prevederi sunt la fel respectate, denumirile instituțiilor fiind inscripționate atât în limba română cât și în cea maghiară, cu caractere de același tip și mărime. Cum alte dispoziții legale în acest domeniu nu există, solicitarea dvs. nu are temei legal.

Potrivit cu cele de mai sus, solicitarea DVS este inadmisibilă atât procedural (datorită necompetenței), cât și în fond.

Gheorgheni, azi. 17.07.2018

Primar:

Nagy Zoltán



Conferența cu originalul

